

## Stipendienmerkblatt für Auszubildende und deren Eltern

### Idee der Ausbildungsfinanzierung

Das Gesetz über die Ausbildungsbeiträge beruht auf dem Grundsatz, dass die Ausbildungsfinanzierung in erster Linie Sache der Eltern und der Auszubildenden selber ist. Reichen diese Mittel nicht aus, so deckt der Kanton Bern den anerkannten Fehlbetrag mit Stipendien oder Darlehen. Stipendien sind einmalige oder wiederkehrende Beiträge, welche bei normalem Verlauf der Ausbildung nicht zurückbezahlt werden müssen. Darlehen sind einmalige oder wiederkehrende Beiträge, welche nach Abschluss der Ausbildung mit Zins zurückbezahlt werden müssen.

### Beitragsberechtigte Ausbildungen

Damit der Kanton Bern für eine Ausbildung Beiträge gewähren kann, muss diese vom Bund oder Kanton Bern anerkannt und geregelt sein. Für folgende Ausbildungsrichtungen kann ein Beitragsgesuch geprüft werden:



- Maturitätsausbildungen inkl. Berufsmatur
- Lehrerbildungsanstalten
- Paramedizinische Berufe (z.B. Arztgehilfin, Krankenpflegepersonal)
- Vollzeit Berufsschulen (z.B. Lehrwerkstätten)
- Berufslehren und Anlehren mit Lehrvertrag
- Fachhochschulen
- Handels- und Verwaltungsschulen (Ausbildungen mit eidgenössischem Abschluss)
- Weiterbildung von Berufsleuten (z.B. Meisterkurse)
- Ausbildungsstätten für Sozialarbeiter, Erzieher und Geistliche
- Künstlerische Berufe
- Universitäten

### Berechnungsgrundlagen

Der Beitragsanspruch wird anhand eines Budgets (Gegenüberstellung von Ausgaben und Einnahmen) ermittelt. Es wird ein Budget für die Eltern und ein Budget für die Auszubildenden erstellt. Massgebend sind unter anderem das steuerbare Einkommen und Vermögen der Eltern, die Anzahl der in Ausbildung stehenden Kinder, die Situation der Auszubildenden (zu Hause bei den Eltern wohnend oder geographisch bedingtes auswärtiges Wohnen). **Die Statistik zeigt, dass rund 80% der gesprochenen Stipendien Personen zu Gute kommen, deren Eltern ein steuerbares Einkommen von weniger als 40'000 Fr. aufweisen.**

### Informationen

Weitere umfassende Informationen finden Sie im Internet unter [www.erk.be.ch](http://www.erk.be.ch). Für telefonische Auskünfte steht Ihnen das Sekretariat und die zuständigen Sachbearbeiterinnen und Sachbearbeiter der Abteilung Ausbildungsbeiträge, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern, während der normalen Bürozeiten zur Verfügung, Tel. 031 633 83 40. Hier können auch die Antragsformulare bestellt werden. Zudem bietet die Abteilung Ausbildungsbeiträge Sprechstunden ohne Voranmeldung an, jeweils von Montag bis Freitag von 09.30 Uhr bis 11.30 Uhr.

## Notice concernant les bourses à l'attention des personnes en formation et de leurs parents

### Principe de financement des formations

La loi concernant l'octroi de subsides de formation part du principe que le financement d'une formation incombe en premier lieu aux parents et à la personne en formation. Si ces moyens ne suffisent pas, le canton de Berne finance le découvert reconnu par le biais de bourses ou de prêts. Les bourses sont des contributions uniques ou périodiques qu'il n'y a pas lieu de rembourser lorsque la formation se déroule normalement. Les prêts sont des contributions uniques ou périodiques qui doivent être remboursées avec intérêts lorsque la formation est terminée.



### Formations donnant droit à un subside

Le canton de Berne ne peut octroyer des bourses que pour des formations reconnues et réglementées par lui-même ou la Confédération. Une demande de subside peut être présentée pour les formations suivantes :

- écoles préparant à la maturité, y compris écoles de maturité professionnelle
- formations préparant à l'enseignement
- formations préparant aux professions paramédicales (par exemple assistante-médicale, infirmière)
- écoles professionnelles à plein temps (par exemple écoles de métiers)
- apprentissages et formations élémentaires
- hautes écoles spécialisées
- écoles de commerce et d'administration (formations avec CFC)
- perfectionnement professionnel (par exemple maîtrise)
- formations d'assistant social et d'éducateur spécialisé, formation ecclésiastique
- formations préparant aux professions artistiques
- universités

### Modalités de calcul

Le calcul déterminant l'octroi de subsides de formation est effectué sur la base d'un budget (comparaison des recettes et des dépenses). En général, un budget est établi respectivement pour les parents et pour la personne en formation. Sont pris entre autres en considération le revenu et la fortune imposables des parents, le nombre d'enfants en formation et la situation des requérants (logement chez les parents ou à l'extérieur). ***D'après les statistiques, environ 80% des bourses sont accordées à des personnes dont les parents ont un revenu imposable inférieur à 40'000 francs.***

### Informations

Vous trouverez de plus amples informations sous [www.erez.be.ch](http://www.erez.be.ch). Pour toutes vos questions, vous pouvez téléphoner à notre collaboratrice, Madame Wilya Scheidegger, téléphone 032 486 06 80 ou vous présenter à nos bureaux, Section des subsides de formation, Les Lovières 13, 2720 Tramelan.